

I'm not a bot

























Some expressions (in French French):
Il fait du soleil dehors or Il fait soleil dehors, tu ferais mieux de sortir un peu dans le jardin plutôt que de rester devant la télévision ! Ça y est ! La pluie a cessé. Il fait soleil or Il fait du soleil. Il fait du brouillard ce matin. Il fait beaucoup de brouillard, fais attention si tu prends la voiture. Il fait un de ces brouillards ! Il fait un brouillard à couper au couteau. Il fait nuageux (strictly wrong maybe but quite common) Il fait gris. Il fait gris dehors, il va peut-être pleuvoir. Le temps est gris. Il fait sombre, tout d'un coup. Il va y avoir de l'orage. Non, il ne pleut pas mais il fait humide (il y a beaucoup d'humidité dans l'air) Il fait très humide. Il fait sec. Froid mais sec, ce n'est pas désagréable. Qu'est-ce qu'il fait sec, cette année ! On n'a presque pas eu de pluie. Il fait un vent ce matin. Il fait beaucoup de vent dehors. Il faisait tellement de vent que mon chapeau s'est envolé. Il fait un de ces vents ! Il fait chaud aujourd'hui. Il va faire encore plus chaud demain. Habille-toi bien, car il fait très froid ! Il fait un froid de canard (very cold) Il fait un temps magnifique aujourd'hui. En août, il a vraiment fait mauvais temps. Il n'a pas fait beau temps l'été dernier. J'ai eu Paul au téléphone. Il fait un sale temps à Marseille. Merci beaucoup xtrasystole. J'avais peur que le site dont je me servait ait été erroné. Est-ce que les français disent : « Il fait nuageux. » Ça se dit y a aussi: le temps est à la pluie/ à l'orage (ça, c'est peut-être québécois) Other weather expressions with faire that I have reservations about: Il fait brumeux ...clair ...de l'orage ...du tonnerre ...des éclairs ...doux ...glissant ...jour ...nuit These all come from al popular American book on French Grammar. I really only want to teach my students expressions that are not only correct but current in Canada. Merci d'avance. None of them sounds weird to me, but I learned European French first, from family and from school, and only lived in Québec later, so I can't be sure... Most of these I am sure I have heard in Québec however (il fait doux, du tonnerre, jour, nuit, etc.)... There are many ways to express these concepts, and here are the most common ones in my opinion. Il fait clair, doux, jour, nuit C'est brumeux (il y a de la brume), orageux (ou il y a un orage) Il y a du tonnerre/des éclairs Speaking for myself only... Il fait brumeux mais plutôt... c'est brumeux / il y a de la brume ...clair ...de l'orage ? Je dirais il y a de l'orage (dans l'air) / le temps est à l'orage / c'est orageux ou il fait orageux (mais ce ne serait pas mon premier choix) ...du tonnerre ? Je dirais il y a du tonnerre/entends le tonnerre ou il tonne ...des éclairs ? Je dirais il y a des éclairs/as-tu vu les éclairs? ...doux ...glissant Je dirais (attention) c'est glissant /les rues, trottoirs sont glissants ...jour ...nuit In a nutshell... expressions like « il fait du/de l/des » don't come naturally to me. But others will say that il fait + adjectives like brumeux, orageux, nuageux isn't correct. When in doubt... you may want to chose another phrasing. Edit: There were no answers when I started writing this. Il y a aussi: le temps est à la pluie/ à l'orage (ça, c'est peut-être québécois) Ce n'est pas seulement québécois. On le dit en France, et c'est même une excellente expression, très correcte, reflétant une très bonne éducation. A good one: Il fait une chaleur à crever! jamais entendu : il fait du brouillard il fait nuageux on dira : il y a du brouillard le temps est nuageux est-ce qu'on dit en effet "Il fait un de ces brouillards ! Il fait un brouillard à couper au couteau. " ??? est-ce qu'on dit en effet "Il fait un de ces brouillards ! Il fait un brouillard à couper au couteau. ""?? Salut Anna, Moi, je le dirais. Ce que je n'aime pas - comme je l'ai écrit au #5 - c'est « il fait du ». Si je reprends tes 4 phrases seulement... je dis: Il fait soleil (sans du) Il y a du brouillard /de la brume (il fait du me semble curieux) Il fait ou le ciel/le temps est nuageux/orageux Il y a aussi: le temps est à la pluie/ à l'orage (ça, c'est peut-être québécois) je suis française et suis tout à fait d'accord avec Nicomon. Wiktionary ne se gêne pas : « Il fait nuageux, sec, soleil ». fr.wiktionary.org/wiki/faire Bonsoir, Je n'ai jamais entendu il fait orageux ! Mais j'ajouterais à la liste d'xtrasystole : Il fait bon. il fait mauvais. Il fait (un) vilain temps. Et toi qui apprécies les expressions : Il fait un temps de chien. Il fait un temps à la pluie/ à l'orage. Il fait un temps à ne pas laisser/mettre un chien dehors. Il fait une chaleur à crever. Last edited: Sep 24, 2011 il fait un temps de chien/ un froid de canard/un temps à ne pas mettre le nez dehors..... also exist in French French..... Bonjour à tous, J'ai remarqué dans ce fil que "Il fait nuageux" est considéré comme correct. Est-ce que c'est considéré comme correct par certains et incorrect par d'autres personnes ? Merci d'avance ! (EDIT : considéré correct-->considéré comme correct) Je le considère aussi comme (petite correction à apporter dans votre question) correct et je suis surpris que Cath. S. l'ait rejeté [ici]: il fait beau, il fait froid, il fait maussade... et donc aussi il fait nuageux. Je ne vois pas pourquoi cette construction serait possible avec d'autres adjectifs mais pas avec celui-là. Last edited by a moderator: Oct 5, 2015 Si vous relisez, vous verrez qu'on parlait de "il EST nuageux" et non "il FAIT nuageux" Merci pour votre réponse, Chimel ! Peut-être que "il fait nuageux" ne se dit pas en Bretagne ! "il est nuageux / Il fait nuageux" ne se disent pas non plus dans ma région et je ne l'ai jamais entendu dire ailleurs. On dit: " le ciel est (très) couvert" / "il y a des nuages" /"le ciel est nuageux" Si vous relisez, vous verrez qu'on parlait de "il EST nuageux" et non "il FAIT nuageux" Dans le fil indiqué en lien, oui, mais je faisais référence au message #2 de [ce fil]. "Il est nuageux" / Il fait nuageux" ne se disent pas non plus dans ma région et je ne l'ai jamais entendu dire ailleurs. Il est nuageux, certainement pas. Mais ma question est alors: quel est le critère qui permettrait de savoir quel adjectif (décrivant une condition atmosphérique) peut ou non se construire avec il fait... Est-ce une particularité propre à nuageux ou y a-t-il d'autres cas? Quid de : il fait ensoleillé ce matin, il fait orageux, il fait pluvieux...? J'admets que certaines de ces tournures sont moins fréquemment entendues que il fait beau, chaud, froid... Mais je ne me vois pas les qualifier de fautives, je n'ai aucun argument pour cela. Last edited by a moderator: Oct 5, 2015 (Il semble être impossible de dire "il fait" avec un adjectif formé à partir d'un nom mais différent du nom. (pluvieux, orageux, ensoleillé, neigeux) Une personne près de moi a une autre interprétation: chaud froid beau expriment un ressenti alors que dans les autres cas, c'est une constatation visuelle ou sonore. Cela vous fait quelque chose. : chaud froid ... peur En France on ne dit pas "il fait ensoleillé, pluvieux , orageux" mais "C'est orageux aujourd'hui." . Sans doute Est-ce différent en Belgique. Merci pour cette explication. Je ne prétends pas représenter "l'usage en Belgique" et je suis moi-même dans le doute: face à un cas comme il fait ensoleillé, je ne sais plus très bien si je le dirais naturellement ou non. Mais il fait orageux, certainement (qui peut être tout autant un ressenti que il fait chaud ou il fait lourd). Il fait neigeux et il fait venteux, sûrement pas. Mais peut-être est-ce dû aussi au fait que ces adjectifs sont eux-mêmes assez rares dans l'usage courant: on ne dit guère le temps est venteux, de toute façon, on dit il y a du vent. En tout cas, on ne dit pas chez nous c'est orageux etc. Mais j'ai déjà été frappé par la tendance, dans certaines régions de France, à utiliser c'est... dans d'autres cas où nous ne le ferions jamais, par exemple: C'est huit heures, il fait se lever. Donc, pour résumer pour nous anglophones, qui disons indifféremment It's (rainy, sunny, stormy, cloudy, windy, sunny, foggy, freezing, hot, muggy, icy, etc.) Peut-on regrouper les variantes en français selon le type de temps, le genre, le verbe utilisé, ou... ? La question est pou le moins controvertée... Il me semble que la différence d'appréciation ne porte pas sur le type de temps, mais plutôt sur le caractère plus ou moins courant ou spécialisé de l'adjectif. Usages indiscutables: il fait chaud / froid / beau / mauvais / lourd / gris... Ce sont des adjectifs très courants, qui ne font pas partie d'un vocabulaire météorologique plus "technique". Idem pour leurs synonymes familiers: il fait moche, il fait cailliant... Là où il y a désaccord entre nous, c'est pour savoir si la tournure s'utilise aussi avec des adjectifs un peu plus spécialisés, comme ceux qu'on utilise dans des bulletins météo (quoique que orageux ne soit pas vraiment un terme technique...). Pour moi oui, mais visiblement pas pour mes collègues français. Je dis sans problèmes il fait nuageux, il fait orageux, il fait pluvieux. Sauf par exemple il fait neigeux, mais parce que neigeux lui-même est peu utilisé, même dans d'autres constructions: on ne dira pas couramment le temps est neigeux, mais le temps est à la neige, il neige, il risque de neiger... Idem, dans une moindre mesure, pour venteux. Comme la plupart des personnes qui ont donné leur avis dans ce fil, je ne suis pas porté à dire il fait nuageux, orageux, pluvieux, venteux, (du) vent, ensoleillé, (du) soleil, etc. ; je dirais plus naturellement le temps est nuageux, orageux, pluvieux, venteux, ensoleillé, etc., voire simplement il y a des nuages, des orages, de la pluie, du vent, du soleil, etc. Toutefois, quand le temps est décrit par un substantif, je dirais volontiers il fait si l'on ajoute un qualificatif. Par exemple: Il fait grand soleil. Il fait un vent à décorner les bœufs. On notera également ce que dit Le Bon Usage de Grevisse à ce sujet : \$787 - Faire comme verbe impersonnel a) Avec un nom, faire sert à former de nombreuses expressions concernant l'atmosphère ou le temps : • Le nom est accompagné d'un déterminant : Il fait du soleil, du verglas, du vent, de la pluie, du brouillard, de l'orage, des éclairs. — Il fait un temps de chien, un temps épouvantable. Quel temps fait-il ? — Il faisait un beau soleil (Stendhal, Rouge, II, 1). — Il a fait hier un grand coup de vent (Littré). — Il faisait une douce et molle matinée d'automne (Duhamel, cit. Grand Lar. langue). — Il faisait un froid de canard, une chaleur torride. Quelle chaleur il fait ! — Il fait trente degrés à l'ombre. [...] • Le nom n'est pas accompagné d'un déterminant : [...]. Il fait déjà grand soleil (Ac. 1032). [(Cet] ex. [est] absent[] en 2000, [...] remplacé par Il fait un beau soleil.] — Il fait grand vent (Ac. 2000). — Il fait beau temps. — Il fait soleil, maintenant (Mauriac, Sagouin, p. 93). [...] Certains considèrent [il fait soleil] à tort, comme un régionalisme. b) Avec un adjectif. 1° À propos de la température, du temps qu'il fait, de l'atmosphère. • Il fait chaud, étouffant, froid, bon, frais, doux, tiède. — Il fait glacial (Verl., Amour, Bourneoum). — Il fait torride (Colette, Maison de Claud., xiii). — Il fait pesant, l'ouest est noir (Willy et Colette, Claud. à Paris, p. 207). — Il fait lourd (Dabit, Hôtel du Nord, xxx ; J. Genet, Notre-Dame-des-Flours, Œuvres compl., p. 84 ; Cl. Simon, Herbe, p. 159). • Il fait vilain, sec. — Cette année-là, il avait fait mauvais (Aragon, Blanche ou l'oubli, F°, p. 13). — Il faisait beau, froid et venteux (Sagan, Merveilleux nuages, L. P., p. 105). — Il fait laid : Flaub., Corresp., cit. Trésor ; Gide, cit. Grand Lar. langue. — Il fait affreux : Valéry, cit. Rob. — Il fait très orageux ; un voile gris flotte entre le ciel et la terre (Gide, Journal, 31 juillet 1914). — Il fait lourd et humide (dans Rob. 2001, art. lourd, III, 3, comme fam.). — Il faisait laid, pluvieux et froid (Pourrat, cit. Trésor, art. pluvieux, comme rare). Il fait pluvieux est courant en Belgique. Voir aussi le fil le ciel est/devient/se fait nuageux / il fait nuageux sur le forum Français Seulement. On serait donc en présence d'un belgicisme, en tout cas pour il fait pluvieux. Peut-être aussi pour il fait orageux, cité par Grevisse mais dans le Journal de Gide qui n'est peut-être pas très représentatif de l'usage actuel en France... Merci pour ces clarifications, Maître Capello. Comme Wildan, je m'interroge tout de même sur le critère distinctif qui fait qu'en France (et en Suisse) la tournure peut être utilisée avec tel adjectif mais pas avec tel autre. Pourquoi il fait lourd mais pas il fait orageux, qui signifie pratiquement la même chose? Le pragmatisme belge ignore ces différences subtiles et accepte à peu près tous les adjectifs qui relèvent du domaine météorologique... Peut-être parce que, comme dit plus haut, "nuageux", "orageux" sont des dérivés de substantifs ... Je ne pense pas que l'on puisse en faire une règle. Reste d'ailleurs à savoir si c'est l'adjectif qui dérive du substantif ou si c'est le contraire... En tout cas, je dirais volontiers il fait humide, sec ou lourd, mais je ne dirais pas il fait pesant, moi non plus, mais je ne dis guère non plus le temps est pesant. La question qui me turquigne est donc de savoir pourquoi, pour la majorité des intervenants sur ce fil, certains adjectifs qui fonctionnent très bien avec le temps est ne peuvent pas le faire avec il fait. Or dira que la langue n'est pas toujours logique et que c'est ce qui fait parfois son charme... For... Pluvieux Nuageux Brumeux Orageux Do you say? Il fait + Adjective... ie il fait pluvieux = it's rainy Or Il est + Adjective... ie il est nuageux = it's cloudy Because for froid/chaud/beau its Fait... Il fait froid = The weather is cold/ Its cold. Thank you! Il est au mieux C'est Il fait Last edited by a moderator: Apr 15, 2019 While Il est pluvieux/nuageux is certainly incorrect, note that Il fait pluvieux/nuageux sounds odd to me - unlike Il fait beau/mauvais/chaud/froid. I'd more naturally say, Le temps est pluvieux/nuageux, or simply, Il pleut. Last edited: Apr 15, 2019 Should we use "will" or "be going to" with weather forecasts? For example, The weather forecast says that it (will-is going to) rain tomorrow. "will" is mostly used. But what's confusing me is that "be going to" is supposed to be used when there's evidence behind the prediction, which is always the case with forecasts; they always predict based on evidence. So, why do they use "will"? "... "be going to" is supposed to be used when there's evidence behind the prediction, ..." 1) grammatically wrong because of "a" 2) not idiomatic What beautiful weather! (As a single exclamatory sentence) -> 1) grammatically correct. 2) not idiomatic Is my analysis correct? (I was asking about "What beautiful weather!" as a single exclamatory sentence, not as a part of a sentence.) No, the correct one is idiomatic, both as part of a sentence and as a standalone exclamation. Right What a beautiful weather! (as a standalone exclamation) -> 1) grammatically incorrect because of "a", 2) not idiomatic What beautiful weather! (as a standalone exclamation) -> 1) grammatically correct. 2) idiomatic Is my new analysis correct now? Hi all, Could you please explain to me which the correct answer is? Thanks in advance. Question 37: We couldn't go out because the weather was so bad. A. It was so bad a weather that we couldn't go out. B. It was such a bad weather that we couldn't go out. C. It was so bad weather that we couldn't go out. D. It was such bad weather that we couldn't go out. Personally I think the correct answer is B not D. P/s: In Cambridge Advanced Learner's Dictionary, I find this example: Did you have a good time at the party? (Is the word "time" an uncountable noun?) 'Time' can be countable but 'weather' isn't, so we can't talk about 'a weather' nor can we use weather in the plural. Pray not to live in interesting times. Last edited: Apr 13, 2019 Thank you for your posting. It's really useful to me. Thank you so much. Last edited by a moderator: Apr 13, 2019 Skip to main content Reddit and its partners use cookies and similar technologies to provide you with a better experience. By accepting all cookies, you agree to our use of cookies to deliver and maintain our services and site, improve the quality of Reddit, personalize Reddit content and advertising, and measure the effectiveness of advertising. By rejecting non-essential cookies, Reddit may still use certain cookies to ensure the proper functionality of our platform. For more information, please see our Cookie Notice and our Privacy Policy. Hello, my friends, I was wondering whether the underlined part is idiomatic: "The weather is sunny." Thoughts: If I want to begin the conversation with the weather today, is it idiomatic to say so. I think the common way to express such idea is using it as the subject but I doubt weather is also a good choice. I'm not sure I entirely understand your question, but more common way to express that statement is "It's nice outside" or "It's sunny outside." If the speaker is already outside, they might say instead "It's so sunny today." Let me know if I can clarify more. I'm not sure I entirely understand your question, but more common way to express that statement is "It's nice outside" or "It's sunny outside." If the speaker is already outside, they might say instead "It's so sunny today." Let me know if I can clarify more. I mean whether whether can be the perfect substitute of "it". Thanks. I wouldn't say it's a completely perfect substitute, but it conveys essentially the same meaning. If you are talking only about sunny, "it" is far more commonly used than "the weather." If you are saying "is nice," weather is a more common substitute, but still less frequently used than it. If I want to begin the conversation with the weather today It's not what I would say, Sun. If you want to start with 'the weather today', these might sound better: The weather today is superb/glorious/magnificent/awesome! Isn't the weather today superb/glorious/magnificent/awesome?!! Thanks for all your kind replies. Here are the AE rules for "it is" and "the weather is", as best I understand them. AE uses "it is" to describe current weather (right now, at this moment): It is raining, snowing, sleeting, hailing, sunny, hot, cold, comfortable, frigid, windy, blustery, etc. For past and future we change the tense, and may use a simpler verb: "It rained last night, and it will rain again tonight, but tomorrow it will be hot and sunny." When the phrase is ambiguous ("It is cold" could mean indoors) we add "outside" to mean weather: "It is cold outside." "The weather is" can not substitute for "It is" in these phrases that describe what the weather is "right now", or at any other specific time. We do say "the weather is ", but usually for a specific time period: an afternoon, night, day, week, month. "The weather is sunny" sounds odd. "The weather was sunny yesterday" sounds normal, though "It was sunny yesterday" is more common. When the adjective is put before the noun, we cannot use "it" and must use "weather": stormy weather, sunny weather, cold weather. "Our forecast predicts rainy weather all weekend." Skip to main content Reddit and its partners use cookies and similar technologies to provide you with a better experience. By accepting all cookies, you agree to our use of cookies to deliver and maintain our services and site, improve the quality of Reddit, personalize Reddit content and advertising, and measure the effectiveness of advertising. By rejecting non-essential cookies, Reddit may still use certain cookies to ensure the proper functionality of our platform. For more information, please see our Cookie Notice and our Privacy Policy. This page may contain sensitive or adult content that's not for everyone. To view it, please log in to confirm your age.By continuing, you also agree that use of this site constitutes acceptance of Reddit's User Agreement and acknowledgement of our Privacy Policy. Skip to main content Reddit and its partners use cookies and similar technologies to provide you with a better experience. By accepting all cookies, you agree to our use of cookies to deliver and maintain our services and site, improve the quality of Reddit, personalize Reddit content and advertising, and measure the effectiveness of advertising. By rejecting non-essential cookies, Reddit may still use certain cookies to ensure the proper functionality of our platform. For more information, please see our Cookie Notice and our Privacy Policy.